

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**  
22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Very Reverend Father Aren Jebejian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian  
The Reverend Father Garabed Kochakian  
The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian, *Organist*



## Sunday Bulletin

Կիրակնօրեայ Թերթիկ

### Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you fill out a contact card before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**August 6, 2017**

The Armenian Church Year 1465

### BAREKENDAN OF THE FAST OF ASSUMPTION

**Celebrant: V. Rev. Fr. Aren Jebejian**

#### THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

**Morning Service / Առաւօտեան Ժամերգութիւն...9:00 am**

**Divine Liturgy / Մ.Պատարագ .....9:30 am**

#### SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

**Isaiah 7:1-9, I Corinthians 13:11-14:5, Mark 2:1-12**

**Lector: DR. BADRIK JOOHARIGIAN**

# Today's Gospel

## Mark 2:1-12

And when he returned to Capernaum after some days, it was reported that he was at home. And many were gathered together, so that there was no longer room for them, not even about the door; and he was preaching the word to them. And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him; and when they had made an opening, they let down the pallet on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "My son, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, "Why does this man speak thus? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?" And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them, "Why do you question thus in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise, take up your pallet and walk'? But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins"—he said to the paralytic—"I say to you, rise, take up your pallet and go home." And he rose, and immediately took up the pallet and went out before them all; so that they were all amazed and glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

---

If you would like to make a donation towards the grapes for the *Blessing of the Grapes* for Sunday, August 13th, in honor of or in memory of a loved one, please contact the church office at (248) 569-3405 by **Wednesday, August 9th**.

---

## FALLEN ASLEEP IN THE LORD

We offer our prayers for the servant of God, **Gregory Charles Javizian**, who entered his eternal rest last week. His funeral took place at St. John Armenian Church on August 5, 2017.  
May Christ our Lord shed His Eternal light upon his soul.

---

A monetary gift has been presented to the church by Joseph Karmo who is requesting prayers for his parents and siblings and also for Arpa Tarverdian and the Tarverdian Family.

---

Please note....

For those who did not receive Holy Communion and wish to receive *Mahs*, you may do so after receiving a blessing by kissing the Holy Gospel. *Mahs* may be taken to someone who is home-bound or ill.



**BASHDON HOKEHANKUSDYAN**  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**



**WILLIAM KACHIG KACHIGIAN, 40th Day, Father, Grandfather**

Requested by Karen Kachigian Cooper & Howard R. Cooper  
Ani Sylvia Cooper

**JACK KOJAMANIAN, 40th Day, Husband, Father, Grandfather, Khnamee**

Requested by Lillian Kojamanian  
Kenneth Kojamanian  
Cary & Lynne Kojamanian  
Craig & Caylyn Kojamanian  
Cynthia Apkarian  
Mr. & Mrs. Scott Apkarian & Family  
Mr. & Mrs. David Karagosian & Family  
Sally Kabodian & Family

**GARY MINASSIAN (in California), 40th Day, Friend**

Requested by Mike & Linda Tiffany  
Michael & Rozann Vartoogian  
Kathy Mekjian  
Charlene Apigian  
Joyce Obenhoff  
Alice Mekjian

**ROBERT NISHAN STEPHANIAN, 40th Day, Son, Brother, Uncle, Great-Uncle**

Requested by Margaret Stephanian  
Patti, Jennifer & Grace Morris  
Michael, Johnathon & William Stephanian

**CHRISTIE ALTOUNIAN, Daughter, Sister, Aunt**

Requested by Manouk, Nancy, Mary, Marty, Becky, Sophia, Ava & Neena Altounian



***BASHDON HOKEHANKUSDYAN Cont'd***  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**



**SUSAN GRAFF, 40th Day**  
**VERKIN & GARABED KESHISHIAN**  
**TOMMY KESHISHIAN**  
**JOHN & ARMEN DAKESIAN**  
**PATTY KESHISHIAN**  
**MELKON KESHISHIAN**

Requested by Suzanne & Virginia Dakesian

**GARABED GONCAER, 2nd Year, Husband, Father, Grandfather, Great-Grandfather**

Requested by Knar Goncaer

Audrey Mitchell

Karo Kazan

Hilda Misirliyan

**WILLIAM L. CARLIN III, 4th Year, Husband, Father, Brother-in-law, Uncle, Friend**

**WILLIAM L. CARLIN, Jr., 6 Months, Father-in-Law, Grandfather, Friend**

**ISABEL ARANOSIAN, 16th Year, Mother, Mother-in-Law, Grandmother**

**EDWARD ARANOSIAN, 35th Year, Father, Father-in-Law, Grandfather**

**ROBIN ELIZABETH ARANOSIAN, 61st Year, Sister**

**TINA MARY ARANOSIAN, 52nd Year, Sister**

**SHANNON LOUISE KALIK, 3rd Year, Cousin, Friend**

Requested by Vicki Carlin

Alexandria Carlin & Adam Kotlarek

Tahlene Carlin

Melanie Carlin

Armen & Elizabeth Hovannisian

Datev, Sevan, Eddie & Richard Hovannisian

Jim & Patricia Stambouljian

Jeffrey, Jessica & Charlie Aris

Michael Stambouljian

Ani Stambouljian

Greg, Mary Beth & Rachel Kotlarek



***BASHDON HOKEHANKUSDYAN Cont'd***  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**



**ZOROB KABODIAN, 12th Year, Husband, Father, Grandfather, Brother, Uncle,  
Great-Uncle, Brother-in-Law, Khnamee, Friend**  
**MARDIROS GODOSHIAN, 31st Year, Father, Grandfather, Great-Grandfather, Brother**  
**KAGAZIK GODOSHIAN, 30th Year, Mother, Grandmother, Great-Grandmother**  
**MIKE GODOSHIAN, 22nd Year, Brother, Uncle, Great-Uncle**  
**SIROUHI KEMSUZIAN, 14th Year, Mother, Grandmother, Sister, Aunt, Great-Aunt, Great-  
Grandmother**  
**SEMA DAKESIAN, 11th Year, Wife, Sister, Aunt, Great-Aunt**  
**HARRY DAKESIAN, 4th Year, Husband, Brother, Uncle, Great-Uncle**  
**GIRAGOS KABODIAN, 42nd Year, Father, Grandfather, Great-Grandfather**  
**ANNIG KABODIAN, 26th Year, Mother, Grandmother, Great-Grandmother**  
**HROG KABODIAN, 17th Year, Father, Grandfather, Great-Grandfather, Uncle,  
Brother-in-Law, Friend**  
**ANNE KABODIAN, 1st Year, Mother, Grandmother, Great-Grandmother, Aunt, Sister-in-Law**  
**JANICE KABODIAN, 6th Year, Niece, Aunt, Great-Aunt, Cousin**  
**PARAMAZ KABODIAN, Brother**  
**RAFFI KABODIAN, Brother**

Requested by Sally Kabodian  
Aram, Judy, Rachel, Robbie & Aaron Kabodian  
Armen, Belinda, Ariana & Margaux Kabodian  
Tamara, Arthur, Taleen, Lucine & Zaven Kabodian  
Ara, Molle, Ryan, Madison, Michael, Andrew & Matthew Kabodian

**ZOROB KABODIAN, 12th Year, Brother, Uncle, Great-Uncle, Khnamee**  
Requested by Nazig Kabodian  
Alice Asadoorian  
Adam Asadoorian  
Judge Lisa L. Asadoorian & Garo  
Tanya & Robert Romanelli, Quintino & Vincenzo  
Susan Ameriguian & Family

# Prayers for the Sick and Hospitalized

James Shahbazian

Elina Cobb

Robert Missirlian

Rev. Fr. Diran Papazian

Araxey Barsamian

George Douroujalian

Souren Hovsepian

Charles Sansone

Ruben Griffin

Joe Kludjian

---

## Women's Guild

### ***Festival Preparation Days Are Here!***

All members of our church community are welcome to join in the fellowship.  
We enjoy each others company while preparing for our annual Fall Festival.

**Please join us Tuesday, August 8th, from 9:00 a.m. until noon  
to prepare Khalkha.**

Come and enjoy good company and great laughs. Make friends and bring friends.  
You and your very good hearts and hands are needed!!

The Women's Guild invites you to become a member.  
*For information please call Barbara Rupas 248.643.7666 or barbrupas@gmail.com*

---

## Visit the Parish Bookstore

Genocide T-Shirts with "Forget-Me-Not" emblem and map on back — \$20.00

The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry,  
Armenian crosses, key chains, cookbooks and many "Made in Armenia" products.

**New: "Armenia, Australia and the Great War" by Vicken Babkenian and  
Peter Stanley — SC \$35.00**

**New: "Armenians and Turks: From War to Cold War to Diplomacy"  
by Tatul Hakobyan — SC \$30.00**

***NEW—JUST ARRIVED***

**"The Promise" DVD \$24.00, BLUE RAY \$26.00**

***NEW FROM ARMENIA***

**Forget Me Not Pendants, Bracelets and Earrings from Armenia**

**Mugs, Demitasse Cups, Armenian Alphabet Bookmarks,**

**Shawls, Worry Beads, etc.**

**STOP BY AND BROWSE**

# St. John Armenian Church

## **Annual Picnic** **Sunday, August 13, 2017**

After church, at 12:00 pm, following the Blessing of the Grapes

### **Picnic Menu:**

**Salad,  
Peda Bread,  
Chicken, Lamb,  
Loulou or  
Veggie Kabobs**

**Rice or Bulgur Pilaf,  
Watermelon, Ice**

**Cream  
Soft Drinks, Coffee**

**Hot Dogs for the  
kids**

**Women's Guild  
Bake Sale**

### **Activities**

- Live Armenian Music
- Car Show
- Children's Activities



### **50/50 Raffle**

- Cash prizes for 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> place
- Donn Vahratian (248) 444-2174

If interested in volunteering, please contact:

- Rob Amboian (248) 787-6998
- Chris Korkoian (248) 217-5447

St. John Armenian Church, 22001 Northwestern Hwy., Southfield, MI 48075 (248) 569-3405

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)



# **SIGN UP FOR ST. JOHN ARMENIAN CHURCH SCHOOL**

St. John's Church School offers a variety of experiences to students and instructors teaching the Sacred Scriptures, the Gospel message of Christ's love and by building their knowledge of the Divine Liturgy and meaningfully teaching their faith through regular worship in the tradition of the Armenian Orthodox faith. The goal of the Church School is to help our children to know our Lord Jesus Christ, our God and Savior, the ethics and morals our faith teaches us, and to develop a pious prayer life.

# **ENROLL TODAY IN THE CHURCH SCHOOL OFFICE**

**Caring Teachers and  
a Personalized  
Curriculum**

---

**Learn About the  
Armenian Church**

---

**Learn How to  
Participate in the  
Service**

---

**Preschool – 12<sup>th</sup>  
Grade Welcome!**

---

**Strengthen Your  
Relationship with  
God**

**ST. JOHNS ARMENIAN  
CHURCH SCHOOL**

22001 Northwestern  
Highway  
Southfield, MI

[http://www.stjohnsar  
menianchurch.org/p  
arishororganizations/c  
hurchschool.html](http://www.stjohnsar<br/>menianchurch.org/p<br/>arishororganizations/c<br/>hurchschool.html)

**First Day of Church School registration is Sunday, September 10th.**





# BACK TO THE **BAZAAR**

ST. JOHN ARMENIAN CHURCH

**A FESTIVAL OF CULTURE**

**OCTOBER 12-15 2017**

# ST. JOHN ARMENIAN APOSTOLIC ORTHODOX CHURCH

22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075 • 248.569.3405

## **“The Church with the Golden Dome”**

WEDNESDAY, OCTOBER 11, 2017

10 AM — 2 PM



## **Sanctuary and Museum Tour Traditional Armenian Buffet Luncheon**

### Sanctuary Tour Presentations by:

- ❖ Very Reverend Father Aren Jebejian, Pastor
- ❖ Reverend Father Garabed Archpriest Kochakian,  
Master of Arts in Armenian Architecture and Art
- ❖ Reverend Deacon Rubik Mailian,  
Sacred Music Director

### Alex and Marie Manoogian Museum Tour:

- ❖ Largest Armenian Museum in North America,  
Directed by Lucy Ardash
- ❖ Includes costumes from the Armenian Heritage Collection,  
Under the direction of Paulette Apkarian



**Donation - \$25.00 per person**

**Please register early. Seating is limited.**

**For reservation information, please contact:**

**Diana Vosganian: [pasadenapenguin@gmail.com](mailto:pasadenapenguin@gmail.com) or 248.661.1875**

# General Information

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 773-457-4122 e-mail: [FrAren@sjachurch.org](mailto:FrAren@sjachurch.org)**

**Administrator's Cell: 760-832-1142**

---

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name to be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized" list. Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary. We encourage parents to baptize their children between 40 days and 3 months.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [Tamara@sjachurch.org](mailto:Tamara@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday. Request forms are available in the Church Lobby. Requiem may be offered every Sunday of the year except for the five Tabernacle Feast Days.

Պատարագէն Յետոյ Եկեղեցիէն Դուրս Գալու Ժամանակ

## On Leaving the Sanctuary After Divine Liturgy

**When approaching the Holy Gospel at the end  
of the Divine Liturgy you say:**

**Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:**

*Heeshetzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

May the Lord remember all your sacrifices.

**The Priest answers:**

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarestseh.*

May the Lord grant you according to your own  
heart, and fulfill all your desires.  
(Psalm 20:4)

**When taking *Mahs* the  
GIVER says:**

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ  
Պատարագէս:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp  
Badarakes.*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says:  
Բաժին իմ Աստուած յալիտեան:**

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

My portion is God forever.

## The Kiss of Peace

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է  
յայտնութիւնն Քրիստոսի:**

## The Psalm of Dismissal - Psalm 34

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.